

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 145

---

---

A. TITEL

*Statuut van het Internationale Instituut voor  
Kankeronderzoek;  
Genève, 20 mei 1965*

B. TEKST <sup>1)</sup>

**Statute of the International Agency for Research on Cancer**

Article I

*Objective*

The objective of the International Agency for Research on Cancer shall be to promote international collaboration in cancer research. The Agency shall serve as a means through which Participating States and the World Health Organization, in liaison with the International Union against Cancer and other interested international organizations, may co-operate in the stimulation and support of all phases of research related to the problem of cancer

Article II

*Functions*

In order to achieve its objectives, the Agency shall have the following functions:

1. The Agency shall make provision for planning, promoting and developing research in all phases of the causation, treatment and prevention of cancer.

---

<sup>1)</sup> De Franse tekst is niet afgedrukt.

2. The Agency shall carry out a programme of permanent activities. These activities shall include:

(a) the collection and dissemination of information on epidemiology of cancer, on cancer research and on the causation and prevention of cancer throughout the world;

(b) the consideration of proposals and preparation of plans for projects in, or in support of, cancer research; such projects should be designed to make the best possible use of any scientific and financial resources and special opportunities for studies of the natural history of cancer which may arise;

(c) the education and training of personnel for cancer research.

3. The Agency may arrange for the carrying out of special projects; however, such special projects shall be initiated only upon the specific approval of the Governing Council, based upon the recommendation of the Scientific Council.

4. Such special projects may include:

(a) activities complementary to the permanent programme;

(b) the demonstration of pilot cancer prevention activities;

(c) the encouragement of, and the giving of assistance to, research at the national level, if necessary by the direct establishment of research organizations.

5. In carrying out its programme of permanent services or any special projects the Agency may collaborate with any other entity.

### Article III

#### *Participating States*

Any Member of the World Health Organization may, subject to the provisions of Article XII, participate actively in the Agency by undertaking, in a notification to the Director-General of the World Health Organization, to observe and apply the provisions of this Statute. In this Statute, Members which have made such a notification are termed "Participating States".

### Article IV

#### *Structure*

The Agency shall comprise:

(a) the Governing Council;

(b) the Scientific Council;

(c) the Secretariat.

## Article V

### *The Governing Council*

1. The Governing Council shall be composed of one representative of each Participating State and the Director-General of the World Health Organization, who may be accompanied by alternates or advisers.

2. Each member of the Governing Council shall have one vote.

3. The Governing Council shall:

- (a) adopt the budget;
- (b) adopt financial regulations;
- (c) control expenditure;
- (d) decide on the size of the Secretariat;
- (e) elect its officers;
- (f) adopt its own rules of procedure.

4. The Governing Council after considering the recommendations of the Scientific Council, shall:

- (a) adopt the programme of permanent activities;
- (b) approve any special project;
- (c) decide upon any supplementary programme.

5. Decisions of the Governing Council under sub-paragraphs (a) and (b) of paragraph 3 of this Article shall be made by a two-thirds majority of its members which are Participating States.

6. Decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of members present and voting, except as otherwise provided in this Statute. A majority of members shall constitute a quorum.

7. The Governing Council shall meet in ordinary session at least once in each year. It may also meet in extraordinary session at the request of one-third of its members.

8. The Governing Council may appoint sub-committees and working groups.

## Article VI

### *The Scientific Council*

1. The Scientific Council shall be composed of twelve highly qualified scientists, selected on the basis of their technical competence in cancer research and allied fields.

2. The members of the Scientific Council shall be appointed by the Governing Council. The Director-General of the World Health Organization, after consultation with qualified scientific organizations, shall propose a list of experts to the Governing Council.

3. Each member of the Scientific Council shall serve for a term of three years. However, of the members first appointed, the terms of four members shall expire at the end of one year, and the terms of four more members shall expire at the end of two years. The members whose terms are to expire at the end of one year and the members whose terms are to expire at the end of two years shall be chosen by lot to be drawn by the Director-General of the World Health Organization immediately after the first appointments have been made.

Any member leaving the Scientific Council can be re-appointed only after at least one year has elapsed, except those who have been chosen by lot in accordance with the above procedure.

4. The Scientific Council shall be responsible for:

- (a) adopting its own rules of procedure;
- (b) the periodical evaluation of the activities of the Agency;
- (c) recommending programmes and preparing special projects for submission to the Governing Council;
- (d) the periodical evaluation of special projects sponsored by the Agency;
- (e) reporting to the Governing Council, for consideration at the time that body considers the programme and budget, upon the matters dealt with in sub-paragraphs (b), (c) and (d) above.

## Article VII

### *Secretariat*

1. Subject to the general authority of the Director-General of the World Health Organization, the Secretariat shall be the administrative and technical organ of the Agency. It shall in addition carry out the decisions of the Governing Council and the Scientific Council.

2. The Secretariat shall consist of the Director of the Agency and such technical and administrative staff as may be required.

3. The Director of the Agency shall be selected by the Governing Council. The appointment shall be effected by the Director-General of the World Health Organization on such terms as the Governing Council may determine.

4. The staff of the Agency shall be appointed in a manner to be determined by agreement between the Director-General of the World Health Organization and the Director of the Agency.

5. The Director of the Agency shall be the chief executive officer of the Agency. He shall be responsible for:

- (a) preparing the future programme and the budget estimates;
- (b) supervising the execution of the programme and the scientific activities;
- (c) directing administrative and financial matters.

6. The Director of the Agency shall submit a report on the progress of the Agency and the budget estimates for the next financial year to each Participating State and to the Director-General of the World Health Organization, which shall be distributed to reach them at least thirty days before the regular annual meeting of the Governing Council.

## Article VIII

### *Finance*

1. The administrative services and permanent activities of the Agency shall be financed by equal annual contributions by each Participating State.

2. These annual contributions shall be due on 1 January of each year and must be paid not later than 31 December of that year.

3. These annual contributions shall be \$ 150 000.

4. The amount of these contributions shall not be changed for five years except by unanimous decision of the Governing Council. After that period, any decision to change the amount shall require a two-thirds majority of the members of the Governing Council who are representatives of Participating States.

5. A Participating State which is in arrears in the payment of its annual contribution shall have no vote in the Governing Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of contributions due from it for the preceding financial year.

6. The Governing Council may establish a working capital fund and decide its amount.

7. The Governing Council shall be empowered to accept grants or special contributions from any individual, body or government.

The special projects of the Agency shall be financed from such grants or special contributions.

8. The funds and assets of the Agency shall be treated as trust funds under Article VI (6) and (7) of the Financial Regulations of the World Health Organization. They shall be accounted for separately from the funds and assets of the World Health Organization and administered in accordance with the financial regulations adopted by the Governing Council.

## Article IX

### *Headquarters*

The site of the headquarters of the Agency shall be determined by the Governing Council.

**Article X***Amendments*

Except as provided in Article VIII, 4, amendments to this Statute shall come into force when adopted by the Governing Council by a two-thirds majority of its members who are representatives of Participating States and accepted by the World Health Assembly.

**Article XI***Entry into force*

The provisions of this Statute shall enter into force when five of the States which took the initiative in proposing the International Agency for Research on Cancer have given the undertaking referred to in Article III to observe and apply the provisions of the present Statute

**Article XII***New Participating States*

After the entry into force of this Statute, any State Member of the World Health Organization may be admitted as a Participating State, provided that:

(a) the Governing Council, by a two-thirds majority of its members who are representatives of Participating States, considers that the State is able to contribute effectively to the scientific and technical work of the Agency;

(b) and thereafter, the State gives the undertaking referred to in Article III.

**Article XIII***Withdrawal from participation*

A Participating State may withdraw from participation in the operation of the Agency by notifying the Director-General of the World Health Organization of its intention to withdraw. Such a notification shall take effect six months after its receipt by the Director-General of the World Health Organization.

**C. VERTALING****Statuut van het Internationale Instituut voor  
Kankeronderzoek****Artikel I***Doel*

Het doel van het Internationale Instituut voor Kankeronderzoek is de bevordering van internationale samenwerking bij het kankeronderzoek. Het Instituut vormt een middel dat het de Deelnemende

Staten en de Wereldgezondheidsorganisatie, in vereniging met het Internationale Verbond tot bestrijding van Kanker en andere daarbij betrokken internationale organisaties mogelijk maakt samen te werken bij het stimuleren van en het verlenen van steun aan alle fasen van wetenschappelijk onderzoek verband houdende met het kankervraagstuk.

## Artikel II

### *Werkzaamheden*

Ter verwezenlijking van zijn doeleinden vervult het Instituut de volgende functies:

1. Het Instituut treft voorzieningen voor de planning, de bevordering en de ontwikkeling van wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot alle fasen van de oorzaken, de behandeling en het voorkomen van kanker.

2. Het Instituut voert een programma uit van permanente werkzaamheden. Deze werkzaamheden bestaan onder meer in:

(a) het verzamelen en verspreiden van gegevens over de leer der epidemische ziekten met betrekking tot kanker, kankeronderzoek en over de oorzaken en het voorkomen van kanker over de gehele wereld;

(b) het bestuderen van voorstellen en het voorbereiden van plannen voor projecten met betrekking tot, of tot ondersteuning van kankeronderzoek; zulke projecten dienen zodanig te zijn opgezet dat daarbij zo goed mogelijk gebruik wordt gemaakt van wetenschappelijke en financiële bronnen en van eventuele bijzondere mogelijkheden voor het bestuderen van de geschiedenis van kanker;

(c) de opleiding en scholing van personeel voor kankeronderzoek.

3. Het Instituut kan regelingen treffen voor het uitvoeren van bijzondere projecten; zulke bijzondere projecten worden echter uitsluitend ter hand genomen na uitdrukkelijke goedkeuring van de Raad van Bestuur, die zich daarbij baseert op de aanbevelingen van de Wetenschappelijke Raad.

4. Zulke bijzondere projecten kunnen mede omvatten:

(a) werkzaamheden ter aanvulling van het permanente programma;

(b) het demonstreren van werkzaamheden gericht op het voorkomen van kanker;

(c) het aanmoedigen van, en het verlenen van steun aan op nationaal niveau verrichte onderzoekingen, zo nodig door het oprichten van organisaties voor wetenschappelijk onderzoek.

5. Bij de uitvoering van het programma van permanente diensten of van bijzondere projecten kan het Instituut samenwerken met iedere andere instelling.

### Artikel III

#### *Deelnemende Staten*

Ieder Lid van de Wereldgezondheidsorganisatie kan, met inachtneming van de bepalingen van artikel XII, actief deelnemen aan de werkzaamheden van het Instituut door zich door middel van een aan de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie gericht kennisgeving te verplichten de bepalingen van dit Statuut in acht te nemen en toe te passen. In dit Statuut worden Leden die een dergelijke kennisgeving hebben ingezonden „Deelnemende Staten” genoemd.

### Artikel IV

#### *Structuur*

Het Instituut omvat:

- (a) de Raad van Bestuur;
- (b) de Wetenschappelijke Raad;
- (c) het Secretariaat.

### Artikel V

#### *De Raad van Bestuur*

1. De Raad van Bestuur is samengesteld uit een vertegenwoordiger van elke Deelnemende Staat en de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie, die vergezeld kan worden door plaatsvervangers of adviseurs.

2. Ieder lid van de Raad van Bestuur heeft één stem.

3. De Raad van Bestuur

- (a) keurt de begroting goed;
- (b) regelt het financiële beheer;
- (c) controleert de uitgaven;
- (d) beslist over de omvang van het Secretariaat;
- (e) kiest daarvoor de functionarissen;
- (f) stelt zijn eigen Huishoudelijk Reglement vast.

4. Het behoort tot de taak van de Raad van Bestuur, na bestudering van de aanbevelingen van de Wetenschappelijke Raad:

- (a) het programma van permanente werkzaamheden vast te stellen;
- (b) eventuele bijzondere projecten al dan niet goed te keuren;
- (c) een beslissing te nemen ten aanzien van eventuele aanvullende programma's.

5. Besluiten van de Raad van Bestuur ten aanzien van de in lid 3 van dit artikel genoemde punten (a) en (b) worden genomen met



een meerderheid van twee derde van de stemmen der leden, die Deelnemende Staten zijn.

6. Besluiten van de Raad van Bestuur worden genomen met gewone meerderheid van stemmen van de leden die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen, tenzij in dit Statuut anders is bepaald. Een meerderheid der leden vormt een quorum.

7. De Raad van Bestuur komt ten minste eenmaal per jaar in gewone zitting bijeen. Op verzoek van een derde van de stemmen der leden kan hij ook in buitengewone zitting bijeenkomen.

8. De Raad van Bestuur kan subcommissies en werkgroepen benoemen.

## Artikel VI

### *De Wetenschappelijke Raad*

1. De Wetenschappelijke Raad is samengesteld uit 12 zeer bekwame geleerden, die zijn gekozen vanwege hun technische kennis op het gebied van het kankeronderzoek en verwante gebieden.

2. De leden van de Wetenschappelijke Raad worden benoemd door de Raad van Bestuur. De Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie draagt, na overleg te hebben gepleegd met daartoe bevoegde wetenschappelijke organisaties, aan de Raad van Bestuur een aantal deskundigen voor.

3. Ieder lid van de Wetenschappelijke Raad wordt benoemd voor een tijdvak van 3 jaar. Van het eerst benoemde aantal leden loopt voor vier het mandaat na één jaar af, voor vier anderen na twee jaar. De leden wier mandaat na één jaar afloopt en zij wier mandaat na twee jaar afloopt worden, onmiddellijk nadat de eerste benoemingen hebben plaatsgehad, bij loting aangewezen door de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie.

Ieder lid dat uit de Wetenschappelijke Raad treedt kan eerst worden herbenoemd nadat ten minste één jaar is verstreken, met uitzondering van diegenen die overeenkomstig de hierboven beschreven procedure door het lot worden aangewezen.

4. De Wetenschappelijke Raad wordt belast met:

- (a) het vaststellen van zijn eigen huishoudelijk reglement;
- (b) het uitbrengen van een periodiek verslag over de resultaten van de werkzaamheden van het Instituut;
- (c) het doen van aanbevelingen voor programma's en het voorbereiden van bijzondere projecten die aan de Raad van Bestuur zullen worden voorgelegd;
- (d) het uitbrengen van periodieke verslagen over de resultaten van bijzondere projecten die gefinancierd worden door het Instituut;

(e) het uitbrengen van verslag aan de Raad van Bestuur over de onder (b), (c) en (d) hierboven genoemde punten, zodat deze tegelijk met het programma en de begroting door de Raad kunnen worden behandeld.

## Artikel VII

### *Het Secretariaat*

1. Onder het algemene gezag van de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie is het Secretariaat het administratieve technische orgaan van het Instituut. Het voert bovendien de besluiten van de Raad van Bestuur en van de Wetenschappelijke Raad uit.

2. Het Secretariaat wordt gevormd door de Directeur van het Instituut en het nodige technische en administratieve personeel.

3. De Directeur van het Instituut wordt gekozen door de Raad van Bestuur. De benoeming geschiedt door de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie op door de Raad van Bestuur vast te stellen voorwaarden.

4. De functionarissen van het Instituut worden benoemd op een in onderlinge overeenstemming tussen de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie en de Directeur van het Instituut vast te stellen wijze.

5. De Directeur van het Instituut is Hoofd van het Instituut. Hij zal worden belast met:

(a) het opstellen van het programma en de begroting;

(b) het toezicht op de uitvoering van het programma en de wetenschappelijke werkzaamheden;

(c) de leiding in administratieve en financiële aangelegenheden.

6. De Directeur van het Instituut zendt aan alle Deelnemende Staten en aan de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie een verslag van de stand van zaken op het Instituut alsmede de begroting voor het volgende boekjaar, die hen ten minste 30 dagen voor de gewone jaarvergadering van de Raad van Bestuur dienen te bereiken.

## Artikel VIII

### *Financiën*

1. De administratieve diensten en de permanente werkzaamheden van het Instituut worden gefinancierd uit jaarlijkse bijdragen van gelijke grootte van elk der Deelnemende Staten.

2. Deze jaarlijkse bijdragen zijn verschuldigd op 1 januari van ieder jaar en dienen niet later dan 31 december van dat jaar te worden betaald.

3. De grootte van deze jaarlijkse bijdrage is \$ 150 000.

4. De grootte van deze bijdrage wordt gedurende vijf jaar niet dan bij unanieme beslissing van de Raad van Bestuur gewijzigd. Nadien is voor een besluit het bedrag te wijzigen een meerderheid van twee derde van de stemmen der leden van de Raad van Bestuur, zijnde vertegenwoordigers van de Deelnemende Staten, vereist.

5. Een deelnemende Staat die achter is met de betaling van zijn jaarlijkse bijdrage heeft geen stemrecht in de Raad van Bestuur indien het achterstallige bedrag gelijk is aan, of groter is dan de door dat land verschuldigde bijdrage over het voorafgaande boekjaar.

6. De Raad van Bestuur kan overgaan tot vorming van een werkkapitaal en de grootte daarvan vaststellen.

7. De Raad van Bestuur is gemachtigd schenkingen of bijzondere bijdragen te aanvaarden, hetzij van personen, hetzij van andere lichamen, of van regeringen.

De bijzondere projecten van het Instituut worden gefinancierd uit dergelijke schenkingen of bijzondere bijdragen.

8. De gelden en andere activa van het Instituut worden behandeld als toevertrouwde gelden ingevolge artikel VI (6) en (7) van het financiële reglement van de Wereldgezondheidsorganisatie. De verantwoording hiervan en van de gelden en activa van de Wereldgezondheidsorganisatie vindt gescheiden plaats; zij worden beheerd overeenkomstig het financiële reglement, zoals aanvaard door de Raad van Bestuur.

#### Artikel IX

##### *Het hoofdkantoor*

De zetel van het hoofdkantoor van het Instituut wordt vastgesteld door de Raad van Bestuur.

#### Artikel X

##### *Wijzigingen*

Behoudens het bepaalde in artikel VIII, 4, worden wijzigingen in dit Statuut van kracht nadat zij door de Raad van Bestuur zijn aanvaard met een meerderheid van twee derde van de stemmen van zijn leden, die vertegenwoordigers van de Deelnemende Staten zijn, en aanvaard door de Wereldgezondheidsorganisatie.

#### Artikel XI

##### *Inwerkingtreding*

De bepalingen van dit Statuut treden in werking nadat vijf van de Staten die het initiatief hebben genomen tot het voorstel een Internationaal Instituut voor Kankeronderzoek in te stellen, de in artikel III bedoelde verplichting op zich hebben genomen de bepalingen van dit Statuut in acht te nemen en toe te passen.

## Artikel XII

*Deelneming van nieuwe Staten*

Na het in werking treden van dit Statuut kan elke Lid-Staat van de Wereldgezondheidsorganisatie worden toegelaten als Deelnemende Staat, mits:

(a) de Raad van Bestuur, met een meerderheid van twee derde van de stemmen van haar leden, die vertegenwoordigers van de Deelnemende Staten zijn, van oordeel is dat die Staat daadwerkelijk kan bijdragen aan het wetenschappelijke en technische werk van het Instituut;

(b) die Staat daarna de in artikel III bedoelde verplichting op zich neemt.

## Artikel XIII

*Uittreding*

Een Deelnemende Staat kan zich terugtrekken van deelneming aan de werkzaamheden van het Instituut door de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie kennis te geven van zijn voornemen zich terug te trekken. Die kennisgeving wordt van kracht zes maanden na ontvangst daarvan door de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie.

---

D. GOEDKEURING

Het Statuut behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal voordat het in overeenstemming met artikel III door het Koninkrijk der Nederlanden kan worden aanvaard.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Statuut zijn ingevolge artikel XI op 15 september 1965 in werking getreden, nadat de volgende vijf Staten de verplichting bedoeld in artikel III op zich hadden genomen: Frankrijk, de Verenigde Staten van Amerika, de Bondsrepubliek Duitsland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Italië.

J. GEGEVENS

Van het op 22 juli 1946 te New York tot stand gekomen Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie, naar welke Organisatie in het onderhavige Statuut wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* I 182. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 99.

Op 20 mei 1965 nam de Achttiende Wereldgezondheidsvergadering een besluit aan tot oprichting van een Internationaal Instituut voor Kankeronderzoek.

De Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands van deze resolutie luiden als volgt:

### **Establishment of an International Agency for Research of Cancer**

The Eighteenth World Health Assembly,

Cognizant of Article 18 of the Constitution which provides, inter alia, that one of the functions of the Health Assembly shall be to establish such other institutions as it may consider desirable with a view to promoting and carrying on research;

Considering that the Governments of the Federal Republic of Germany, France, Italy, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America have agreed to sponsor the creation of and to participate in the functioning of an International Agency for Research on Cancer in accordance with the provisions of its Statute <sup>1)</sup>;

Considering that many governments have expressed their interest in the creation of such an Agency; and

Considering resolution WHA 17.49 of the Seventeenth World Health Assembly,

DECIDES to establish an International Agency for Research on Cancer which shall carry on its functions in accordance with the provisions of its Statute.

### **Oprichting van een Internationaal Instituut voor Kankeronderzoek**

De Achttiende Wereldgezondheidsvergadering,

Gelet op artikel 18 van het Statuut, dat onder meer bepaalt, dat een der functies van de Gezondheidsvergadering is die andere instituten op te richten, die zij wenselijk oordeelt met het oog op het bevorderen en verrichten van wetenschappelijk onderzoek;

Overwegende dat de Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika zijn overeen-

gekomen financiële steun te verlenen aan de totstandkoming van een Internationaal Instituut voor Kankeronderzoek, alsook deel te nemen aan de werkzaamheden van dit instituut overeenkomstig de bepalingen van zijn Statuut;

Overwegende dat vele Regeringen belangstelling hebben getoond voor de totstandkoming van zulk een instituut; en

In aanmerking nemende de inhoud van resolutie WHA 17.49 van de Zeventiende Wereldgezondheidsvergadering,

**BESLUIT** tot oprichting van een Internationaal Instituut voor Kankeronderzoek, dat zijn werkzaamheden zal uitvoeren overeenkomstig de bepalingen van zijn Statuut.

---

Uitgegeven de *achttiende* mei 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
J. CALS.